

Dezinficijensi i otopine za čišćenje ultrazvučnih sustava i sondi

Sadržaj

1	Najprije pročitajte ovo.....	5
	Simboli upozorenja.....	7
	Komentari kupaca.....	7
	Služba za korisnike.....	8
	Konvencije u vezi s informacijama za korisnika.....	8
2	Sigurnost.....	11
	Upozorenja i mjere opreza.....	11
	Izlaganje glutaraldehidu.....	13
3	Dezinficijensi i otopine za čišćenje.....	15
	Sredstva za dezinfekciju i čišćenje površina sustava.....	15
	Smjernice automatskog uređaja za dezinfekciju endoskopa (AER) za TEE sonde.....	17
	Kompatibilnost dezinficijensa i otopina za čišćenje za sonde.....	18
	Kompatibilnost dezinficijensa po nazivu sonde.....	19
	Popis sondi po kompatibilnosti dezinficijensa.....	24
	Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje.....	28

1 Najprije pročitajte ovo

U ovom su priručniku navedeni dezinficijensi i otopine za čišćenje koji su kompatibilni s ultrazvučnim sustavima i sondama marke Philips. Informacije u priručniku primjenjive su na sljedeće ultrazvučne sustave:

- Serija Affiniti
- Serija ClearVue
- CX30
- CX50
- Serija EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Serija HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (distribuirana B. Braun)

Ako informacije o vašem ultrazvučnom sustavu ili sondi marke Philips nisu konkretno navedene u ovom dokumentu, točne informacije potražite u *Korisničkom priručniku* svojeg sustava ili sonde.

Kada upotrebljavate dezinficijense i otopine za čišćenje, uvijek se pridržavate uputa proizvođača.

Zbog velikog broja dostupnih otopina za čišćenje i dezinfekciju, nije moguće sastaviti iscrpan popis. Ako niste sigurni je li određeni proizvod prikladan, obratite se svom predstavniku tvrtke Philips koji će vam dati više informacija.

Upute za čišćenje i dezinfekciju ultrazvučnih sustava i sondi potražite u odjeljku *Održavanje i čišćenje ultrazvučnih sustava i sondi* (u dokumentaciji koju ste dobili sa sustavom) ili na web-mjestu "Transducer and System Care" (Održavanje sondi i sustava):

www.philips.com/transducercare

Popis sondi koje podržava vaš sustav pronaći ćete u *Korisničkom priručniku* sustava koji sadrži konkretne informacije za vaš sustav i sonde.

Dodatne informacije zatražite:

- U Sjevernoj Americi, nazovite Philips na 800-722-9377.
- Izvan Sjeverne Amerike, obratite se lokalnom predstavniku tvrtke Philips.
- Posjetite web-mjesto "Transducer and System Care" (Održavanje sondi i sustava):

www.philips.com/transducercare

Ovaj dokument i informacije sadržane u njemu povjerljive su informacije u vlasništvu tvrtke Philips Healthcare ("Philips") i ne smiju se reproducirati, umnažati u cijelosti ili djelomično, prilagođavati, preinačavati, otkrivati drugima ili distribuirati bez prethodne dozvole u pisanom obliku pravnog odjela tvrtke Philips. Dokument je namijenjen klijentima i za njega dobivaju licencu u sklopu kupnje opreme tvrtke Philips ili služi za ispunjavanje regulatornih obveza koje zahtijeva američka Agencija za hranu i lijekove (FDA) u skladu s Kodeksom federalnih pravila (CFR) glava 21., odjeljak 1020.30 (i svim njegovim izmjenama i dopunama) i drugih lokalnih regulatornih zahtjeva. Neovlaštenim osobama strogo je zabranjeno korištenje ovog dokumenta.

Tvrtka Philips daje ovaj dokument bez bilo kakvog prešutnog ili izričitog jamstva, uključujući, bez ograničenja na navedeno, prešutno jamstvo za potrebna svojstva za redovitu uporabu ili za promet i prešutno jamstvo za potrebna svojstva za naročitu uporabu.

Tvrtka Philips vodila je računa o točnosti ovog dokumenta. No tvrtka Philips ne preuzima odgovornost za pogreške ili propuste te pridržava pravo mijenjanja svih proizvoda navedenih u dokumentu radi poboljšanja pouzdanosti, funkcije ili dizajna, i to bez dodatne obavijesti. Philips može u bilo kojem trenutku izvršiti poboljšanja i promjene na proizvodima ili programima opisanim u ovom dokumentu.

Neovlašteno kopiranje ovog dokumenta, uz kršenje autorskih prava, može smanjiti mogućnost tvrtke Philips da pruža točne i ažurne informacije korisnicima.





"xMATRIX" je zaštitni znak tvrtke Koninklijke Philips N.V.

Nazivi proizvoda koji ne pripadaju tvrtki Philips mogu biti zaštitni znakovi njihovih odgovarajućih vlasnika.

Simboli upozorenja

Sustav može koristiti sljedeće simbole upozorenja. Dodatne simbole koji se koriste u sustavu potražite u odjeljku "Sigurnost" u *Korisničkom priručniku* svojeg sustava.

Simboli upozorenja

Simbol	Opis
	Naznačuje oprez.
	Opasan napon: pojavljuje se uz visokonaponske terminale, označavajući prisutnost napona većih od 1000 V izmjenične struje (600 V izmjenične struje u Sjedinjenim Američkim Državama).
	Označava osjetljivost na elektrostatički izboj priključka koji nije testiran kao što je navedeno u IEC 60601-1-2. Ne dodirujte izložene iglice priključaka. Dodir može izazvati elektrostatički izboj koji može oštetiti proizvod.
	Označava da korisnik sigurnosne informacije treba potražiti u uputama.

Komentari kupaca

Ako imate pitanja u vezi s informacijama za korisnike ili otkrijete pogrešku u informacijama za korisnike, nazovite tvrtku Philips na broj telefona 800-722-9377 ako se nalazite u SAD-u. Ako se nalazite izvan SAD-a, nazovite lokalnog predstavnika korisničke službe tvrtke Philips.

Služba za korisnike

Predstavnici službe za korisnike dostupni su širom sveta i mogu odgovoriti na vaša pitanja i pružiti usluge održavanja i servisa. Ako vam je potrebna pomoć, obratite se lokalnom predstavniku tvrtke Philips. Možete se obratiti i sljedećoj podružnici koja će vas uputiti na predstavnika službe za korisnike ili idite na web-mjesto "Contact Us" (Obratite nam se) tvrtke Philips Healthcare:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, SAD

800-722-9377

Konvencije u vezi s informacijama za korisnika

Informacije za korisnike za vaš proizvod koriste sljedeće tipografske konvencije kao pomoć pri pronalaženju i razumijevanju informacija:

- Svi su postupci označeni brojevima, a potpostupci slovima. Da bi postupak bio uspješan, korake morate izvršiti redosljedom kojim su prikazani.
- Popisi s grafičkim oznakama označavaju općenite informacije o određenoj funkciji ili postupku. Oni ne predstavljaju redosljed postupka.
- Lijeva strana sustava vaša je lijeva strana dok stojite ispred sustava i okrenuti ste prema njemu. Prednja strana sustava ona je najbliža vama dok njime rukujete.
- Pretvarači i sonde u obliku olovke u tekstu nazivaju se sondama, osim ako razlika nije bitna za značenje teksta.

Informacije važne za sigurno i učinkovito korištenje proizvoda prikazuju se u informacijama za korisnike na sljedeće načine:



UPOZORENJE

Upozorenja ističu informacije od ključne važnosti za vašu sigurnost, sigurnost operatera i pacijenta.



POZOR

Mjere opreza ističu načine koje možete oštetiti proizvod i shodno tome izgubiti jamstvo ili pravo na servis ili načine na koje možete izgubiti podatke o pacijentu ili systemske podatke.

NAPOMENA

Napomene vam ukazuju na važne informacije pomoću kojih ćete učinkovitije rukovati proizvodom.

Najprije pročitajte ovo

Konvencije u vezi s informacijama za korisnika

4535 619 13101_A/795 * MAR 2017

Philips Healthcare

2 Sigurnost

Pročitajte informacije u ovom odjeljku radi očuvanja sigurnosti svih osoba koje rukuju ultrazvučnom opremom i održavaju je, pacijenata na pregledima i održavanja kvalitete sustava i dodatnog pribora.

Upozorenja i mjere opreza

Prilikom upotrebe sredstava za čišćenje i dezinficijensa obratite pažnju na sljedeća upozorenja i mjere opreza:



UPOZORENJE

Nisu svi dezinficijensi djelotvorni protiv svih vrsta kontaminacije. Provjerite je li vrsta dezinficijensa prikladna za konkretni sustav ili sondu i jesu li jakost otopine i kontaktno vrijeme prikladni za predviđenu kliničku namjenu.



UPOZORENJE

Dezinficijensi se preporučuju zbog njihove kemijske kompatibilnosti s materijalima od kojih je izrađen proizvod, a ne zbog njihove biološke djelotvornosti. Da biste se informirali biološkoj djelotvornosti dezinficijensa, pročitajte smjernice i preporuke proizvođača dezinficijensa, Uprave za hranu i lijekove SAD-a (US FDA) i Centara za kontrolu bolesti SAD-a (US CDC).



UPOZORENJE

Upotrebljavate li unaprijed priređenu otopinu, obratite pažnju na njen rok valjanosti.

**UPOZORENJE**

Vrsta tkiva s kojom će doći u dodir tijekom upotrebe nameće potrebnu razinu dezinfekcije za uređaj. Provjerite je li vrsta dezinficijensa prikladna za vrstu sonde i njenu primjenu. Više informacija o zahtjevima za razine dezinfekcije potražite u priručniku *Održavanje i čišćenje ultrazvučnih sustava i sondi* ili na web-mjestu "Transducer and System Care" (Održavanje sondi i sustava) (www.philips.com/transducercare). Dodatne informacije pronaći ćete i na naljepnici dezinficijensa, u preporukama Udruge djelatnika u kontroli infekcija (Association for Professionals in Infection Control), Uprave za hranu i lijekove SAD-a (US FDA) i Centara za kontrolu bolesti SAD-a (US CDC).

**UPOZORENJE**

Pri čišćenju, dezinfekciji i sterilizaciji bilo kojeg dijela opreme uvijek koristite zaštitne naočale i rukavice.

**POZOR**

Upotreba nepreporučenih dezinficijensa, upotreba pogrešnih jakosti otopine ili uranjanje sonde dublje ili duže vrijeme od preporučenog može oštetiti ili obezbojiti sondu i poništiti jamstvo na sondu.

**POZOR**

Na sondama s USB priključcima jedini dijelovi koji se mogu čistiti i dezinficirati izopropilnim alkoholom su kućište sonde i leća (akustični otvor). Na sondama koje se ne koriste za TEE jedini dijelovi koji se mogu čistiti i dezinficirati izopropilnim alkoholom jesu kućište priključka i kućište sonde te objektiv. Na sondama koje se koriste za TEE jedini dijelovi koji se mogu čistiti i dezinficirati izopropilnim alkoholom jesu kućište priključka i kućište s kontrolama. Otopina mora imati 70% alkohola ili manje. Nemojte čistiti nijedan drugi dio sonde izopropilnim alkoholom (uključujući kabele, USB priključke ili uvodnice) jer može doći do oštećenja tih dijelova sonde. Ta oštećenja nisu obuhvaćena jamstvom ni vašim servisnim ugovorom.

Izlaganje glutaraldehidu

Američka Uprava za zaštitu na radu i medicinu rada (OSHA) izdala je regulativu u kojoj se navode razine prihvatljivog izlaganja glutaraldehidu u radnom okruženju. Tvrtka Philips uz svoje uređaje ne prodaje dezinfekcijska sredstva koja sadrže glutaraldehid, ali se ta vrsta dezinfekcijskog sredstva preporučuje za dezinfekciju sondi koje se koriste u TEE, intraoperativnim, endokavitijskim i biopsijskim postupcima te pri navođenju igle.

Da bi se smanjila prisutnost isparenja glutaraldehida u zraku, obavezno koristite prekrivenu posudu za natapanje ili posudu za natapanje s provjetravanjem. Takvi se sustavi mogu kupiti na tržištu. Najnovije informacije o dezinfekcijskim sredstvima i sondama tvrtke Philips možete pronaći na web-mjestu "Transducer and System Care" (Održavanje sondi i sustava):

www.philips.com/transducercare

3 Dezinficijensi i otopine za čišćenje

U sljedećim su odjeljcima navedeni dezinficijensi i otopine za čišćenje koji su kompatibilni s ultrazvučnim sustavom i sondama marke Philips.

Sredstva za dezinfekciju i čišćenje površina sustava

Kompatibilnost dezinfekcije i otopina za čišćenje varira ovisno o stavki na kojoj se koriste.

Sustavi Lumify

Vaša je odgovornost na odgovarajući način čistiti i dezinficirati uređaj u skladu s uputama proizvođača uređaja i pravilima za čišćenje i dezinficiranje medicinskih uređaja vaše institucije.

Svi sustavi osim sustava Lumify

Proizvodi u sljedećoj tablici kompatibilni su s ovim površinama sustava:

- Vanjske plastične i obojene površine sustava i kolica
- Upravljačka ploča sustava
- Kabeli za EKG, vodovi i elektrode
- Dodirni zaslone i zaslone monitora
- Vodilice kabela sonde s lakim kopčanjem

Otopine za čišćenje svih površina	Otopine za čišćenje dodirnih zaslona i zaslona monitora	Dezinfektanti za površine sustava i dodirne zaslone
Blaga otopina sapuna ¹	<ul style="list-style-type: none"> • Blaga otopina sapuna¹ • Sredstva za čišćenje za LCD zaslone • Pročišćena voda 	<ul style="list-style-type: none"> • 70%-tni izopropilni alkohol (IPA) • Opti-Cide3 (na osnovi QUAT/IPA) • Oxivir Tb (na osnovi ubrzanog vodikovog peroksida) • PI-Spray II (na osnovi QUAT) • Protex sprej ili maramice (kompatibilno samo sa sustavima serije EPIQ, Affiniti i Xperius) • Sani-Cloth HB (na osnovi QUAT) • Sani-Cloth Plus (na osnovi QUAT/IPA)

1. Blage otopine sapuna ne sadrže grube sastojke i ne nadražuju kožu. Ne smiju sadržavati mirise, ulja ili alkohole. Sredstva za dezinfekciju ruku nisu dopuštena za upotrebu.

**POZOR**

Na sustavu, perifernim uređajima ili sondama nemojte koristiti abrazivna sredstva ili aceton, butanol, razrjeđivač za boje ili druga jaka otapala.

**POZOR**

Nemojte koristiti krpicu Sani-Cloth AF3 ili Super Sani-Cloth za dezinfekciju sustava.

**POZOR**

Na dodirnim zaslonima nemojte koristiti sredstva za čišćenje stakla ili proizvode na bazi izbjeljivača. Odmah obrišite sredstva za dezinfekciju ili čišćenje da biste spriječili nakupljanje naslaga.



POZOR

Nemojte prolići ili raspršivati tekućinu po spojevima sustava, priključcima ili utičnicama za sonde.



POZOR

Na zaslonima monitora koristite krpu s mikrovlaknima; nemojte koristiti papirnate ručnike.



POZOR

Površine sustava i sonde otporne su na ultrazvučni gel, alkohol i dezinfektante, ali ako koristite te tvari, morate ih obrisati da biste spriječili trajno oštećenje.

Upute za čišćenje i dezinfekciju ultrazvučnih sustava i sondi potražite u odjeljku *Održavanje i čišćenje ultrazvučnih sustava i sondi* ili na web-mjestu "Transducer and System Care" (Održavanje sondi i sustava):

www.philips.com/transducercare

Smjernice automatskog uređaja za dezinfekciju endoskopa (AER) za TEE sonde

TEE sonde marke Philips možete dezinficirati u AER-u ako su zadovoljeni sljedeći kriteriji:

- Sve korištene kemikalije moraju biti kompatibilne s konkretnim modelom TEE sonde marke Philips koja se reprocesira i moraju se upotrebljavati u uvjetima koje preporučuje proizvođač AER-a.
- Temperatura tijekom reprocesiranja ne smije premašivati 45 °C (113 °F).

- Drška i utikač TEE sonde moraju biti izolirani od otopine za čišćenje ili dezinfekciju tijekom cijelog postupka reprocesiranja, uključujući stalke za dršku i brtvene mehanizme. Na taj se način ograničava rizik od prskanja po dršci ili utikaču.
- Upotreba zaštitnih barijera ili uređaja namijenjenih za izolaciju drške i utikača kako bi se omogućilo potpuno uranjanje cijele sonde tijekom upotrebe AER-a je zabranjena.
- Metode toplinskog sušenja ne smiju se koristiti.

U nastavku slijede primjeri AER-a koji ispunjavaju zahtjeve za reprocesiranje TEE sondi marke Philips. Ti su AER-i posebno dizajnirani za reprocesiranje TEE sondi ili imaju dodatke koji ga podržavaju.

Primjeri: AER-i kompatibilni s TEE sondama marke Philips

Proizvođač	Model	Zemlja podrijetla	Kompatibilni dezinficijens	Temperatura obrade
CS Medical	TD-100	US	TD-5	37 °C (98,6 °F)
Medivators	Sustav za reprocesiranje endoskopa Advantage Plus	US	Rapicide PA	30 °C (86 °F)
CIVCO Medical Solutions	Astra TEE	US	MetriCide OPA Plus	40 °C (104 °F)
Soluscope	Serie TEE	FR	Soluscope P	40 °C (104 °F)

Upute za čišćenje i dezinfekciju TEE sondi u AER-ima potražite u odjeljku *Održavanje i čišćenje ultrazvučnih sustava i sondi* ili na web-mjestu "Transducer and System Care" (Održavanje sondi i sustava):

www.philips.com/transducercare

Kompatibilnost dezinficijensa i otopina za čišćenje za sonde

Ovaj odjeljak sadrži tri tablice u kojima ćete pronaći dezinficijense i otopine za čišćenje koji su dostupni za sonde.

- „Kompatibilnost dezinficijensa po nazivu sonde” na stranici 19: naveden je popis sondi alfanumeričkim redoslijedom s referencama o kompatibilnosti dezinficijensa i otopina za čišćenje. Pronađite sondu u stupcu naziva sonde pa pogledajte referencu u stupcu kompatibilnosti da biste pronašli odgovarajući stupac kompatibilnosti u odjeljku „Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje” na stranici 28.
- „Popis sondi po kompatibilnosti dezinficijensa” na stranici 24: Sonde su organizirane po odgovarajućem stupcu kompatibilnosti u odjeljku „Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje” na stranici 28. Pomoću te tablice možete brzo prepoznati koje se sonde podudaraju sa stupcima kompatibilnosti označenim brojevima.
- „Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje” na stranici 28: naveden je popis dezinficijensa i otopina za čišćenje kompatibilnih sa sondama marke Philips. Brojevima označeni stupci kompatibilnosti naznačuju kompatibilnost dezinficijensa i otopina za čišćenje s odgovarajućim sondama. Pomoću bilo koje od dvaju tablica sondi možete utvrditi koji se stupac kompatibilnosti odnosi na vašu sondu.

Kompatibilnost dezinficijensa po nazivu sonde

u tablici je naveden popis sondi alfanumeričkim redoslijedom s referencama o kompatibilnosti dezinficijensa i otopina za čišćenje. Pronađite sondu (i sustav ako je naznačen) u stupcu naziva sonde pa u stupcu kompatibilnosti potražite primjenjivi stupac kompatibilnosti u odjeljku „Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje” na stranici 28. Ako sustav nije naznačen, onda se za sve verzije sonde koristi isti stupac kompatibilnosti.

Popis sondi koje podržava vaš sustav potražite *Korisničkom priručniku*.

Reference o kompatibilnosti po nazivu sonde

Naziv sonde (naziv sustava)	Stupac kompatibilnosti
CW sonda u obliku olovke od 1,9 MHz	3
TCD od 1,9 MHz	3
3D6-2	1
3D8-4	1

Naziv sonde (naziv sustava)	Stupac kompatibilnosti
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
CW sonda u obliku olovke od 5,0 MHz	3
Endo od 7,5 MHz	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 ili 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1

Naziv sonde (naziv sustava)	Stupac kompatibilnosti
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1

Naziv sonde (naziv sustava)	Stupac kompatibilnosti
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 ili 2 †
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2

Naziv sonde (naziv sustava)	Stupac kompatibilnosti
S8-3t	4
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
Transkranijalni dopler	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5

Fusnote

†	<p>Koristite stupac kompatibilnosti 2 za modele C8-4v sa sljedećim kataloškim brojevima:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kataloški broj 4535611 7292x u kojem je x 3 ili veći broj • Kataloški broj 4535612 8750x u kojem je x 2 ili veći broj • Kataloški broj 4535613 1895x u kojem je x 1 ili veći broj • Kataloški broj 4535614 9748x u kojem je x 1 ili veći broj • Kataloški broj 4535614 9749x u kojem je x 1 ili veći broj • Kataloški broj 4535616 8452x u kojem je x 1 ili veći broj <p>Koristite stupac kompatibilnosti 1 za modele C8-4vs s drugim kataloškim brojevima.</p> <p>Kataloški broj možete pronaći s unutarnje strane kućišta utikača.</p>
‡	<p>Koristite stupac kompatibilnosti 2 za modele L15-7io sa sljedećim kataloškim brojevima:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kataloški broj 4535614 0781x u kojem je x 1 ili veći broj • Kataloški broj 4535612 8750x u kojem je x 2 ili veći broj <p>Koristite stupac kompatibilnosti 1 za modele L15-7io s drugim kataloškim brojevima.</p> <p>Kataloški broj možete pronaći s unutarnje strane kućišta utikača.</p>

Popis sondi po kompatibilnosti dezinficijensa

U ovoj su tablici sonde organizirane po odgovarajućem stupcu kompatibilnosti u odjeljku „Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje” na stranici 28. Boje zaglavlja stupaca također odgovaraju bojama stupca kompatibilnosti. Ako sustav nije naznačen, onda se za sve verzije sonde koristi isti stupac kompatibilnosti.

Popis sondi koje podržava vaš sustav potražite *Korisničkom priručniku*.

Popis sondi po kompatibilnosti dezinficijensa

Sonde (nazivi sustava) obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 1

3D6-2

L12-5 50 mm

3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
Endo od 7,5 MHz	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50)	X7-2 (iE33, iU22)
Sonde (nazivi sustava) obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)

C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v Compact	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-3v	X5-1 (EPIQ)
C10-4ec	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	
Sonde obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 3	
CW sonda u obliku olovke od 1,9 MHz	
TCD od 1,9 MHz	
CW sonda u obliku olovke od 5,0 MHz	
D2cwc	
D2tcd	
D5cwc	
TCD (transkranijalni Doppler)	
Sonde obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 4	
S7-3t	

S8-3t

Sonde obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

X8-2ti

Sonde obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 6

L10-4lap

Sonde obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 7

C9-3io

Sonde obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Fusnote

-
- 1 Koristite stupac kompatibilnosti 2 za modele C8-4v sa sljedećim kataloškim brojevima:
- Kataloški broj 4535611 7292x u kojem je x 3 ili veći broj
 - Kataloški broj 4535612 8750x u kojem je x 2 ili veći broj
 - Kataloški broj 4535613 1895x u kojem je x 1 ili veći broj
 - Kataloški broj 4535614 9748x u kojem je x 1 ili veći broj
 - Kataloški broj 4535614 9749x u kojem je x 1 ili veći broj
 - Kataloški broj 4535616 8452x u kojem je x 1 ili veći broj
- Koristite stupac kompatibilnosti 1 za modele C8-4vs s drugim kataloškim brojevima.
Kataloški broj možete pronaći s unutarnje strane kućišta utikača.
-
- 2 Koristite stupac kompatibilnosti 2 za modele L15-7io sa sljedećim kataloškim brojevima:
- Kataloški broj 4535614 0781x u kojem je x 1 ili veći broj
 - Kataloški broj 4535612 8750x u kojem je x 2 ili veći broj
- Koristite stupac kompatibilnosti 1 za modele L15-7io s drugim kataloškim brojevima.
Kataloški broj možete pronaći s unutarnje strane kućišta utikača.
-

Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje

U sljedećoj su tablici popisani dezinficijensi i otopine za čišćenje kompatibilni sa sondama dostupnima za ultrazvučne sustave marke Philips. Pomoću tablica u odjeljcima „[Popis sondi po kompatibilnosti dezinficijensa](#)” na stranici 24 ili „[Kompatibilnost dezinficijensa po nazivu sonde](#)” na stranici 19 pronađite sondu i odgovarajući stupac kompatibilnosti.



POZOR

Na sondama s USB priključcima jedini dijelovi koji se mogu čistiti i dezinficirati izopropilnim alkoholom su kućište sonde i leća (akustični otvor). Na sondama koje se ne koriste za TEE jedini dijelovi koji se mogu čistiti i dezinficirati izopropilnim alkoholom jesu kućište priključka i kućište sonde te objektiv. Na sondama koje se koriste za TEE jedini dijelovi koji se mogu čistiti i dezinficirati izopropilnim alkoholom jesu kućište priključka i kućište s kontrolama. Otopina mora imati 70% alkohola ili manje. Nemojte čistiti nijedan drugi dio sonde izopropilnim alkoholom (uključujući kabele, USB priključke ili uvodnice) jer može doći do oštećenja tih dijelova sonde. Takva oštećenja nisu pokrivena jamstvom ili servisnim ugovorom.

Na temelju ispitivanja kompatibilnosti materijala, profila primjene proizvoda i aktivnih sastojaka, tvrtka Philips odobrila je upotrebu sljedećih vrsta dezinficijensa *niske razine*, kada se primjenjuju kao sprej ili vlažne maramice za površinske (dodir s kožom), vaginalne i rektalne sonde, uz ograničenja kompatibilnosti navedena u tablici dezinficijensa:

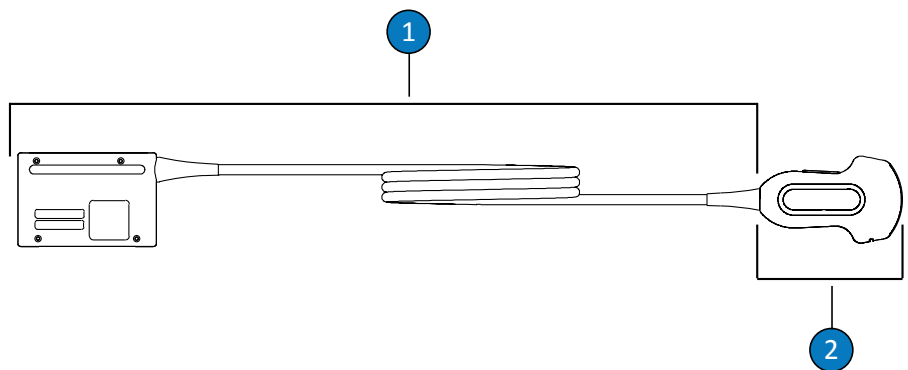
- Na bazi natrijeva hipoklorita (npr. 10-postotna otopina varikine s koncentracijom aktivnog natrijeva hipoklorita od otprilike 0,6 %)
- Na bazi kvaternarnog amonijaka (QUAT) (na primjer, proizvodi koji sadrže otopinu n-alkil xbenzil-amonijeva klorida, gdje je x bilo koja organska funkcionalna skupina, poput etil-metil- i slično; korištena koncentracija mora biti manje od 0,8 % svih popisanih QUAT spojeva)
- Na bazi ubrzanog vodikovog peroksida (maksimalno 0,5-postotni vodikov peroksid)
- Na bazi alkohola ili alkohola i QUAT spojeva (sadržaj alkohola u proizvodu ne smije prijeći 70 %)
- Proizvodi koji nisu specifično navedeni u tablici kompatibilnosti, ali sadrže slične aktivne sastojke, kako je navedeno na popisu, odobreni za medicinsku upotrebu.

Kada upotrebljavate dezinficijense i otopine za čišćenje, uvijek se pridržavate uputa proizvođača.

Zbog velikog broja dostupnih otopina za čišćenje i dezinfekciju, nije moguće sastaviti iscrpan popis. Ako niste sigurni je li određeni proizvod prikladan, obratite se svom predstavniku tvrtke Philips koji će vam dati više informacija.

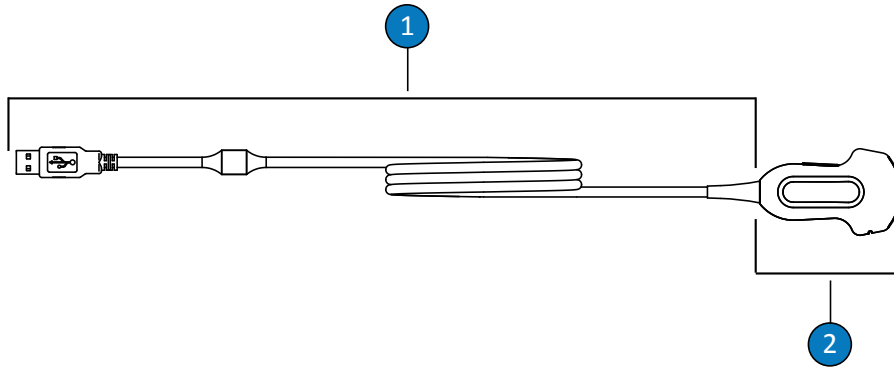
Tumač tablice dezinficijensa i otopina za čišćenje

Zemlja podrijetla	Vrsta dezinficijensa	Kompatibilnost
AU = Australija	CL = sredstvo za čišćenje	C = odobreno za upotrebu na kabelu i priključku (nikad nemojte uranjati niti namakati priključak)
CA = Kanada	HLD = sredstvo za dezinfekciju visokog stupnja	H = odobreno za upotrebu na ručki i mehanizmu za navođenje
DE = Njemačka	ILD = sredstvo za dezinfekciju srednjeg stupnja	N = nije odobreno za upotrebu
ES = Španjolska	LLD = sredstvo za dezinfekciju nižeg stupnja	T = odobreno za upotrebu na sondi
FR = Francuska	S = sredstvo za sterilizaciju	
JP = Japan		
UK = Ujedinjeno Kraljevstvo		
US = Sjedinjene Države		



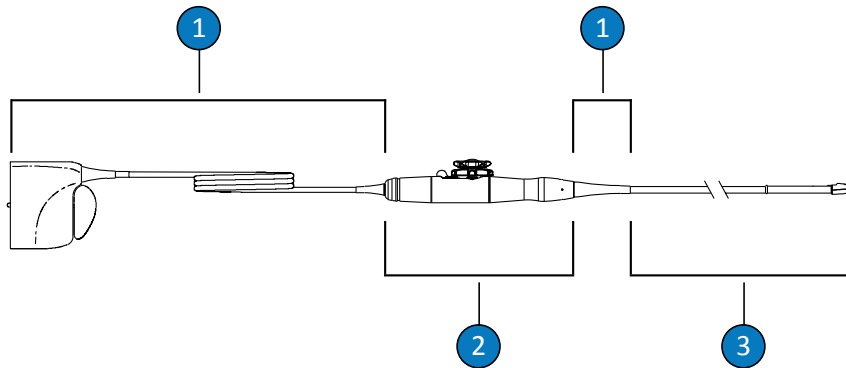
Dijelovi ne-TEE sonde

- | | |
|---|--------------------|
| 1 | C (kabel i utikač) |
| 2 | T (sonda) |



Ne-TEE sonde (USB priključak)

- | | |
|---|--------------------|
| 1 | C (kabel i utikač) |
| 2 | T (sonda) |



Dijelovi TEE sonde

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 | C (kabel, utikač i uvodnice) |
| 2 | H (ručka i mehanizam za navođenje) |
| 3 | T (sonda i savitljiva osovina) |

NAPOMENA

Pomoću tablica u odjeljcima „Popis sondi po kompatibilnosti dezinficijensa” na stranici 24 ili „Kompatibilnost dezinficijensa po nazivu sonde” na stranici 19 pronađite sondu i odgovarajući stupac kompatibilnosti.

Kompatibilnost dezinficijensa i otopina za čišćenje

Otopina	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinficijensa	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
70-postotni izopropanol	Sve	Prskanje/brisanje	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
AbcoCide	US	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
AbcoCide 28	US	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Accel maramice (sve vrste)	CA	Brisanje	Vodikov peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide	JP	Namakanje ¹	Peroctena kiselina	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Alkaspray	FR	Prskanje/brisanje	Alkohol, alkilamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Ampholsine Basique	FR	Prskanje/brisanje	QUAT, bigvanid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Anios Clean Excel D	FR	Prskanje/brisanje/ Namakanje ¹	QUAT, klorheksidin-glukonat, surfaktant	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C

Otopina	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinficijensa	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Aniosept Activ	FR	Namakanje ¹	Peroctena kiselina	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
ANIOXY DM	FR	Namakanje ¹	Peroctena kiselina	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Anioxyde 1000	FR	Namakanje ¹	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Antigermix E1	FR	E1 sustav	UV-C	HLD	N	N	N	N	T,C,H	N	N	N
Antigermix S1	FR	S1 sustav	UV-C	HLD	T,C ²	T,C ²	N	N	N	N	T,C	T,C
Bacillol 30 pjena	DE	Prskanje/brisanje	Alkohol, alkilamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Banicide Plus	US	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Izbjeljivač (maksimalno 0,6 % NaOCl)	Sve	Prskanje/brisanje	Natrijev hipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Brisanje	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Cidex	US	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex 7	US	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex OPA	US	Namakanje ¹	Ortoftalaldehid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex PAE 14J	FR	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex Plus	US	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cleanisept maramice	DE	Prskanje/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Otopina	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinficijensa	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Clinell Sporidical Wipes	UK	Brisanje	Peroctena kiselina, surfaktant	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Clinell univerzalne maramice za dezinfekciju	UK	Prskanje/brisanje	QUAT, bigvanid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Clorox Healthcare germicidno sredstvo za čišćenje na bazi izbjeljivača	US	Prskanje/brisanje	Natrijev hipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Clorox Healthcare dezinficijensi za čišćenje na bazi vodikova peroksida	US	Prskanje/brisanje	Vodikov peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi-Instruments-N	DE	Namakanje ¹	Mješavina glutaraldehida i formacetala	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Descoton Extra	DE	Namakanje ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Dispatch	US	Prskanje/brisanje	Natrijev hipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C

Otopina	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinficijensa	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Endosporine	FR	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Enzol	US	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Gigasept FF (neu)	DE	Namakanje ¹	Sukcinatni dialdehid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	N	T,C	T
Gigasept PA	DE	Namakanje ¹	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Koncentrat Gigasept PAA	DE	Namakanje ¹	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Hibiclens (maksimalno 4%)	US	Predčišćenje	Klorheksidin-glukonat	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Prskanje/brisanje	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Prskanje/brisanje	Vodikov peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe (S)	DE	Prskanje/brisanje	Vodikov peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Prskanje/brisanje	Vodikov peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Otopina	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinficijensa	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin OxyFoam (S)	DE	Prskanje/brisanje	Vodikov peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Rapid	DE	Prskanje/brisanje	QUAT, glutaraldehid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Incidur Spray	DE	Prskanje/brisanje	Alkohol, QUAT, aldehid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Instruzyme	FR	Predčišćenje	Enzimi, QUAT, bigvanid	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Klenzyme	US	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Namakanje ¹	Otpuštanje aldehida	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Korsolex Basic	FR	Namakanje ¹	QUAT, aldehid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Korsolex PAE	FR	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Matrix otopina za uklanjanje biofilma	AU	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MedDis	UK	Namakanje ¹	QUAT, sulfaminska kiselina	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medistel	UK	Namakanje ¹	QUAT, sulfaminska kiselina	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Otopina	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinficijensa	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Medizyme	AU	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide 28	US	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide OPA Plus	US	Namakanje ¹	Ortoftalaldehid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide Plus 30	US	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriZyme	US	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
mikrozid PAA maramice	DE	Brisanje	Peroctena kiselina	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Blaga otopina sapuna ⁴	Sve	Predčišćenje	Surfaktant	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Prskanje/brisanje	Natrijev hipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Namakanje ¹	N-duopropenid, alkilamin	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Surfaktant, peroctena kiselina	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N

Otopina	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinficijensa	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
neodisher endo DIS active	DE	Namakanje ¹	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Peroctena kiselina Olympic	UK	AER	Peroctena kiselina	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C	T
Omnicide 14NS	US	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Omnicide 28	US	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
OPAL	AU	Namakanje ¹	Ortoftalaldehid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Opti-Cide3	US	Prskanje/brisanje	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Oxivir (sve vrste)	US	Brisanje	Vodikov peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxygenon-I	DE	Namakanje ¹	Generiranje kisika	HLD	N	T,C	N	T ³	T	T	T,C	T
PeraSafe	UK	Namakanje ¹	Peroctena kiselina	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Perascope	UK	Namakanje ¹	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Perastel	UK	AER/namakanje ¹	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
PerCept (sve vrste)	CA	Brisanje	Vodikov peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Otopina	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinficijensa	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Phagozyme ND	FR	Predčišćenje	Enzimi, QUAT	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (ranije T-Spray)	US	Prskanje/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (ranije T-Spray II)	US	Prskanje/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Namakanje ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
ProCide-D Plus	US	Namakanje ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Prolystica 2X	US	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Protex dezinficijens (sve vrste)	US	Prskanje/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Kvaternarni amonijak (maksimalno 0,8 % aktivno)	Sve	Prskanje/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Rapicide	US	Namakanje ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide OPA	US	Namakanje ¹	Ortoftalaldehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide PA	US	Namakanje ¹	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Namakanje ¹	Vodikov peroksid	HLD	T,C	T,C	N	T ³	T	T	N	T

Otopina	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinficijensa	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Rivascop	FR	Prskanje/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Prskanje/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Brisanje	Natrijev hipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Prskanje/brisanje	Alkohol, klorheksidin-glukonat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Brisanje	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sekucid N	FR	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Aktiv	DE	Namakanje ¹	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Easy	DE	Namakanje ¹	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Plus	DE	Namakanje ¹	Glukoprotamin	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Soluscope P	FR	AER	Peroctena kiselina	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2 %	FR	Namakanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Otopina	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinficijensa	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sterrad 100S	US	Reprocessor (S)	Vodikov peroksid	S	N	N	N	N	N	T,C,H	T,C	N
Super Sani-Cloth	US	Brisanje	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
TD-5	US	TD-100 Reprocessor	Glutaraldehid	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Tristel Duo	UK	Pjena/brisanje	Klor dioksid	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella System	Klor dioksid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi-Shot	UK	Namakanje ¹	Klor dioksid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Brisanje	Klor dioksid	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	Brisanje prije čišćenja i prilikom ispiranja, sporicidno brisanje	Enzimi, surfaktant, klor-dioksid	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Trophon EPR	AU	Trophon EPR Reprocessor	Vodikov peroksid	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	N
Vaposeptol	FR	Prskanje/brisanje	Alkohol, bigvanid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Brisanje	Vodikov peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Otopina	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinficijensa	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Wavicide -01	US	Namakanje ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Wip'Anios	FR	Brisanje	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T

1. Nikad nemojte uranjati niti namakati utikač. Ti se proizvodi mogu koristiti u automatskim uređajima za dezinfekciju endoskopa (AER) u skladu s postupcima u dokumentu *Care and Cleaning of Ultrasound Systems and Transducers* (Održavanje i čišćenje ultrazvučnih sustava i sondi marke Philips).
2. Antigermix S1 nije odobren za 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 ili VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I i Revital-Ox Resert XL HLD mogu uzrokovati blagu promjenu boje u savitljivoj osovini na sondama S7-3t i S8-3t. Promjena boje nema utjecaja na sigurnost ni performanse uređaja.
4. Blage otopine sapuna ne sadrže grube sastojke i ne nadražuju kožu. Ne smiju sadržavati mirise, ulja ili alkohole. Sredstva za dezinfekciju ruku nisu dopuštena za upotrebu.

Philips Healthcare dio je grupacije Royal Philips

www.philips.com/healthcare
healthcare@philips.com



Adresa proizvođača

Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



© 2017 Koninklijke Philips N.V.

Sva su prava pridržana. Umnožavanje ili prijenos cijelog ili dijela dokumenta u bilo kojem obliku ili bilo kojim načinom, elektroničkim, mehaničkim ili nekim drugim, zabranjeno je bez prethodne dozvole vlasnika autorskih prava.

Zemlja tiska SAD
4535 619 13101_A/795 * MAR 2017 - hr-HR